

# BALA KULANDYAN



2

Der Bala Kulandyan ("Bala": Meer; "Kulandyan": langbeiniger Vogel) jagt im Meer nach Fischen. Dieser Vogel hat den Menschen gesagt:

"Ich werde euch eine Geschichte erzählen: Ich fische, um mich zu ernähren. Ich fliege, um mich fortzubewegen. So verbinde ich diese beiden Schöpfungen: das Meer, in dem ich meine Nahrung finde, und den Himmel, an dem ich fliege.

Folgenden Rat erteile ich euch, um euch zu helfen, euer Leben zu führen.

Ich sage euch: Kinder sind das Wichtigste im Leben. Frauen, die keine Kinder bekommen, können mich um Hilfe bitten. Bringt mir hundert Dinge - so werde ich euch helfen." (Mit den "hundert Dingen" sind symbolische Gaben gemeint, z. B. Colanüsse, die man in Westafrika gern als Gastgeschenke überreicht).

**"Bala kulandyan! Den de ka fissa!  
Kèmè ta iye n'sò den na!  
I ba kè-mè kè den kelen sonko di.  
Kèmè ta iye n'sò den na!"**

**" Bala Kulandyan! Ein Kind ist besser als alles (auf der Welt)!  
Nimm hundert (Dinge) und schenk mir ein Kind!  
Ich gebe hundert als Gabe um ein Kind zu bekommen.  
Nimm hundert und schenk mir ein Kind!"**

Ba - la ku - lan - dyan! Den na fis - sa! Kè - mè ta iye n'sò den na! I  
ba kè-mè kè den ke-lenson - ko di. Kè-mè ta iye n'sò den na!

*Aussprache:*

Den de ka fissa = den na fissa

Kèmè ta iye n'sò den na = Kämä ta jen so denna (o in so: offenes o wie in "oft")

*Die gesprochene und gesungene Sprache unterscheidet sich von der geschriebenen wie bei uns die Umgangssprache manchmal von der korrekten Hochsprache (z. B. "mal" statt "einmal").*

### Signal

Signal

Sangban

Dununba

### Begleit-Pattern

Djembé 1

Djembé 2

Kenkeni

Sangban

Dununba

### Variation (jedes 5. Mal)

Sangban

Dununba (antwortet)

Solo-Pattern

Signal Solo 1

4 x

Signal Solo 2

3 x

Signal Solo 3

2 x

Solo 1

Signal

2 x

Solo 4 Solo 1

2 x

Signal

2 x

Échauffement

Djembé

Sangban

Dununba

### Information

BALA KULANDYAN ist eines der ganz alten Stücke der Malinké-Tradition. Bei vielen anderen Rhythmen - wie z. B. DYIDANBA - ist das Lied austauschbar: Zu einem und demselben Rhythmus können verschiedene Lieder gesungen werden. Bei BALA KULANDYAN gehören der Rhythmus und das Lied untrennbar zusammen.

Das Lied spricht vom Segen, den ein Kind bedeutet, und davon, daß jede Frau sich Kinder wünscht. Die BALA KULANDYAN-Musik spielt deshalb bei allen Gelegenheiten eine Rolle, in denen Kinder die Hauptpersonen sind (Taufe, Beschneidung und Initiation) oder bei denen der Gedanke an Kinder naheliegt (Hochzeit).

Zum Rhythmus: Alle Begleit- und Solopattern stammen aus dem traditionellen BALA KULANDYAN - Bestand. Einzig das Solo-Pattern 2 hat Famoudou Konaté aus einem anderen Tanz entnommen, weil er nach seinem Geschmack so gut zur Melodie der Baßtrommeln paßt.

### Einüben des Liedes

1. Melodie und Text von Takt 2 (kèmè ta iye n...) werden im call / response - Wechsel gesungen, dann abwechselnd Takt 2 und Takt 4.
2. Einfügen der Takte 1 und 3 (Leiter, call) zu 2 und 4 (Schüler, response)
3. Einüben von Takt 1 und 3 (call / response), auch abschnittsweise im Fluß der Musik
4. Singen des ganzen Liedes im Wechsel wie in der Aufnahme.

### Begleitpattern zum Mitklatschen oder -spielen

Gut geeignet ist in diesem Fall das in Afrika verbreitete Time-line-Pattern:



Alle Schläge dieses Patterns fallen auf wichtige Textsilben und Melodietöne:

Bala	kulandyan!	Den na	fissa!	Kèmè	ta	iyè	n'sò	den	na!				
×.	×.	×	×	×	×	×	×	×	×				
I	ba	kèmè	kè	den	kelen	son-ko	di.	Kèmè	ta	iyè	n'sò	den	na!
×.	×.	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×	×

Das Pattern sollte von mehreren Seiten her erarbeitet werden: Unabhängig vom Lied zum Beat (s. S. 52: Erarbeiten von Pattern), dann zum gesprochenen Text (abschnitts- und schrittweise aufbauen), schließlich zum Lied, das auf den Beat gesungen wird.

Für eine (zusätzliche) einfache Begleitung gut geeignet sind auch die Pattern der Baßtrommeln, vor allem Sangban und Dununba (gleichmäßig pulsierende Schläge der Glocken, dazu leicht zu erlernende Fell-Pattern).

